叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 杰米玛·帕德尔鸭的故事(the Tale Of Jemima Puddle-duck) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰米玛·帕德尔鸭的故事(The Tale of Jemima Puddle-Duck)
第1/1页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][dʒi'maimə]['pʌd(ə)l] - [dʌk] , [baɪ] ['biːətrɪks] ['pɒtə(r)]
The Project Gutenberg eBook , The Tale of Jemima Puddle - Duck , by Beatrix Potter
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 故事 的 杰米玛 水坑 - 鸭子 , 经过 比阿特丽克斯 波特

古腾堡计划电子书，《杰米玛·帕德尔鸭的故事》，作者：比阿特丽克斯·波特

[ðə; ði] [teɪl]
THE TALE
这 故事

故事

[ɒv; əv]
OF
的

的

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk]
JEMIMA PUDDLE - DUCK
杰米玛 水坑 - 鸭子

杰米玛·帕德尔鸭

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk]
JEMIMA PUDDLE - DUCK
杰米玛 水坑 - 鸭子

杰米玛·帕德尔鸭

[baɪ]
BY
经过

经过

['biːətrɪks] ['pɒtə(r)]
BEATRIX POTTER
比阿特丽克斯 陶工

碧翠丝·波特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] " , & [siː]
Author of " The Tale of Peter Rabbit " , & c
作者 的 " 这 故事 的 彼得 兔子 " , & c

《彼得兔的故事》等作品的作者

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] . , [njuː] York1908
Frederick Warne & Co . , Inc . , New York1908
弗雷德里克 沃恩 & 合作 . , 公司 . , 新的 York1908

弗雷德里克·沃恩公司，纽约，1908年

[ə; eɪ] ['fɑːmjɑːd] [teɪl]
A FARMYARD TALE
一个 农场 故事

一个农场故事

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[rælf] [ænd; ənd] ['betsi]
RALPH AND BETSY
拉尔夫 和 贝齐

拉尔夫和贝齐

[wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] ['dʌklɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][hen] !
What a funny sight it is to see a brood of ducklings with a hen !
什么 一个 有趣的 视线 它 是 到 看 一个 幼虫 的 小鸭 和 一个 母鸡 !

看到一群小鸭子和一只母鸭在一起，真是太有趣了！

— ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] ,
— Listen to the story of Jemima Puddle - duck ,
— 听 到 这 故事 的 杰米玛 水坑 - 鸭子 ,

—听听杰米玛·帕德尔鸭的故事，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] [wʊd] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [hætʃ] [hɜː(r); hə(r)]
who was annoyed because the farmer's wife would not let her hatch her
WHO 曾是 恼怒 因为 这 农民的 妻子 会 不是 让 她 孵化 她
[əʊn] [egz] .
own eggs .
自己的 鸡蛋 .

她很生气，因为农妇不让她自己孵蛋。

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['mɪsɪz] . [rə'bɛkə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] ,
Her sister - in - law , Mrs . Rebeccah Puddle - duck ,
她 姐姐 - 在 - 法律 , 太太 . 丽贝卡 水坑 - 鸭子 ,

她的嫂子，丽贝卡·帕德尔达克夫人，

[wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] — " [ai][hæv; həv]
was perfectly willing to leave the hatching to some one else — " I have
曾是 完美 愿意的 到 离开 这 孵化 到 一些 一 别的 — " 我 有
[nɒt][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [nest] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [eɪt] [deɪz] ;
not the patience to sit on a nest for twenty - eight days ;
不是 这 耐心 到 坐 在 一个 巢 为了 二十 - 八 天 ;

他完全愿意把孵化的工作交给别人——“我没有耐心在巢里待上二十八天；

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] , [dʒi'maimə] .
and no more have you , Jemima .
和 不 更多的 有 你 , 杰米玛 .

而你，杰米玛，再也没有了。

[juː; jʊ] [wʊd] [let][ðem; ðəm][gəʊ][kəʊld] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ! "
You would let them go cold ; you know you would ! "
你 会 让 他们 去 寒冷的 ; 你 知道 你 会 ! "

你会让他们冻死的；你知道你会的！

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [hætʃ] [maɪ] [əʊn] [egz] ; [ai] [wɪl] [hætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][maɪ'self] ,
" I wish to hatch my own eggs ; I will hatch them all by myself ,
" 我 希望 到 孵化 我的 自己的 鸡蛋 ; 我 将要 孵化 他们 全部 经过 我 ,

我想自己孵蛋；我会自己全部孵出来。

" [kwæk] [dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] .
" quacked Jemima Puddle - duck .
" 嘎嘎叫 杰米玛 水坑 - 鸭子 .

“嘎嘎地叫着，杰米玛·帕德尔鸭。”

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [egz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] .
She tried to hide her eggs ; but they were always found and carried off .
她 尝试 到 隐藏 她 鸡蛋 ; 但 他们 是 总是 成立 和 携带 离开 .

她试图藏起她的蛋，但总是被发现并带走。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['despərət] .
Jemima Puddle - duck became quite desperate .
杰米玛 水坑 - 鸭子 成为 相当 绝望的 .

杰米玛·帕德尔鸭变得非常绝望。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] [raɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːm] .
She determined to make a nest right away from the farm .
她 决定 到 制作 一个 巢 正确的 离开 从 这 农场 .

她决定立刻离开农场，安家落户。

[ʃiː; ʃi] [set] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɑːt] - [rəʊd] [ðæt] [liːdz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] .
She set off on a fine spring afternoon along the cart - road that leads over the hill .
她 放 离开 在 一个 美好的 春天 下午 沿着 这 大车 - 路 那 线索 超过 这 爬坡道 .

在一个阳光明媚的春日午后，她沿着翻过山丘的马车道出发了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pəʊk] ['bɒnɪt] .
She was wearing a shawl and a poke bonnet .
她 曾是 穿着 一个 披肩 和 一个 戳 引擎盖 .

她披着披肩，戴着一顶毛绒软帽。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
When she reached the top of the hill , she saw a wood in the distance .
什么时候 她 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 , 她 锯 一个 木头 在 这 距离 .

当她爬到山顶时，她看到远处有一片树林。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ] [seɪf] ['kwaɪət] [spɒt] .
She thought that it looked a safe quiet spot .
她 想法 那 它 看起来 一个 安全的 安静的 点 .

她觉得这里看起来是个安全安静的地方。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] .
Jemima Puddle - duck was not much in the habit of flying .
杰米玛 水坑 - 鸭子 曾是 不是 很多 在 这 习惯 的 飞行 .

杰米玛·帕德尔鸭不太喜欢飞。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['flæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
She ran downhill a few yards flapping her shawl , and then she jumped off into the air .
她 跑 下坡 一个 很少 码 扑 她 披肩 , 和 然后 她 跳了起来 离开 进入 这 空气 .

她挥舞着披肩，沿着山坡跑了几码，然后纵身跃入空中。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['bjuːtɪfli] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] .
She flew beautifully when she had got a good start .
她 飞翔 非常漂亮 什么时候 她 有 得到 一个 好的 开始 .

她起步好的时候，飞得非常漂亮。

[ʃiː; ʃi] [skɪmd] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] - [tɒps] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
She skimmed along over the tree - tops until she saw an open place in the middle
她 脱脂 沿着 超过 这 树 - 最高额 直到 她 锯 一个 打开 地方 在 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
of the wood ,
的 这 木头 ，

她掠过树梢，直到看到树林中央有一片空地。

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] .
where the trees and brushwood had been cleared .
在哪里 这 树木 和 灌木丛 有 到过 已清除 .

树木和灌木丛已被清理干净的地方。

[dʒi'maimə] [ə'lait] ['rɑːðə(r)] ['hevɪli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['wɒd(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Jemima alighted rather heavily , and began to waddle about in search of a
杰米玛 下车 相当 重度 , 和 开始 到 摇摇摆摆 关于 在 搜索 的 一个
[kən'viːniənt] [draɪ] ['nestɪŋ] - [pleɪs] .
convenient dry nesting - place .
方便的 干燥 嵌套 - 地方 .

杰米玛重重地落了下来，开始蹒跚着四处寻找合适的干燥筑巢地点。

[ʃiː; ʃi]['rɑːðə(r)] ['fænsid] [ə; eɪ] [triː] - [stʌmp] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm] [tɔːl] [fɒks] - [glʌvz] .
She rather fancied a tree - stump amongst some tall fox - gloves .
她 相当 幻想 一个 树 - 树桩 在 一些 高的 狐狸 - 手套 .

她很喜欢在几株高高的毛地黄丛中看到一个树桩。

[bʌt; bət] — ['siːtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [stʌmp] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['elɪgəntli]
But — seated upon the stump , she was startled to find an elegantly
但 — 坐着 之上 这 树桩 , 她 曾是 惊慌 到 寻找 一个 优雅地
[drest] ['dʒentlmən] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .
dressed gentleman reading a newspaper .
穿着 绅士 阅读 一个 报纸 .

但是，当她坐在树桩上时，却惊讶地发现一位衣着考究的绅士正在读报纸。

[hiː; hi][hæd; həd] [blæk] [prɪk] [ɪəz] [ænd; ənd]['sændi] ['kʌləd] ['wɪskəs] .
He had black prick ears and sandy coloured whiskers .
他 有 黑色的 刺 耳朵 和 沙 有色 胡须 .

他长着黑色的竖耳和沙色的胡须。

" [kwæk] ? " [sed] [dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ɒn]
" Quack ? " said Jemima Puddle - duck , with her head and her bonnet on
" 嘎嘎 ? " 说 杰米玛 水坑 - 鸭子 , 和 她 头 和 她 引擎盖 在
[wʌn][saɪd] — " [kwæk] ?
one side — " Quack ?
一 边 — " 嘎嘎 ?

“嘎嘎？”杰米玛·帕德尔鸭歪着头，帽子也歪向一边——“嘎嘎？”

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət]
" The gentleman raised his eyes above his newspaper and looked curiously at
" 这 绅士 提高 他的 眼睛 多于 他的 报纸 和 看起来 奇怪的是 在
[dʒi'maimə] —
Jemima —
杰米玛 —

“那位先生抬起头，目光越过报纸，好奇地打量着杰米玛——

" ['mædəm] , [hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ? " [sed] [hiː; hi] .
" Madam , have you lost your way ? " said he .
" 女士 , 有 你 丢失的 你的 方式 ? " 说 他 .

“夫人，您迷路了吗？”他问道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['bʊʃi] [teɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] , [æz; əz][ðə; ði] [stʌmp]
He had a long bushy tail which he was sitting upon , as the stump
他 有 一个 长的 茂密的 尾巴 哪个 他 曾是 坐着 之上 , 作为 这 树桩
[wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dæmp] .
was somewhat damp .
曾是 有些 潮湿 .

他有一条长长的、毛茸茸的尾巴，他正坐在尾巴上，因为树桩有点潮湿。

[dʒi'maimə] [θɔːt] [hɪm] ['maɪti] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['hænsəm] .
Jemima thought him mighty civil and handsome .
杰米玛 想法 他 强大的 民用 和 英俊的 .

杰米玛觉得他非常有礼貌，而且长相英俊。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
She explained that she had not lost her way ,
她 解释 那 她 有 不是 丢失的 她 方式 ,

她解释说她并没有迷路。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [draɪ] ['nestɪŋ] - [pleɪs] .
but that she was trying to find a convenient dry nesting - place .
但 那 她 曾是 尝试 到 寻找 一个 方便的 干燥 嵌套 - 地方 .

但她当时正在努力寻找一个合适的干燥筑巢地点。

" [ɑː] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Ah ! is that so ?
" 啊 ! 是 那 所以 ?

“啊！真是这样吗？”

[ɪn'diːd] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð] ['sændi] ['wɪskəs] , ['lʊkɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][dʒi'maimə] .
indeed ! " said the gentleman with sandy whiskers , looking curiously at Jemima .
的确 ! " 说 这 绅士 和 沙 胡须 , 寻找 奇怪的是 在 杰米玛 .

“真是如此！”那位留着沙色胡须的先生好奇地看着杰米玛说道。

[hiː; hi]['fəʊldɪd][ʌp][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt] - [teɪl] ['pɒkɪt] .
He folded up the newspaper , and put it in his coat - tail pocket .
他 折叠 向上 这 报纸 , 和 放 它 在 他的 外套 - 尾巴 口袋 .

他把报纸折好，放进了外套的口袋里。

[dʒi'maimə] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] [hen] .
Jemima complained of the superfluous hen .
杰米玛 抱怨 的 这 多余 母鸡 .

杰米玛抱怨说那只母鸡太多了。

" [ɪn'diːd] !
" Indeed !
" 的确 !

“的确！

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !
how interesting !
如何 有趣的 !

真有趣！

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [miːt] [wɪð] [ðæt] [faʊl] .
I wish I could meet with that fowl .
我 希望 我 可以 见面 和 那 鸡 .

我真希望能够见到那只家禽。

[ai] [wʊd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪnd][ɪts] [əʊn] ['bɪznəs] ! "
I would teach it to mind its own business ! "
我 会 教 它 到 头脑 它是自己的 商业 ! "

我会教训它，让它别多管闲事！

" [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [nest] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] : [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['sækfʊl] [ɒv; əv]
" But as to a nest — there is no difficulty : I have a sackful of
" 但 作为 到 一个 巢 — 那里 是 不 困难 : 我 有 一个 一袋 的
['feðər] [ɪn][maɪ] [wʊd] - [ʃed] .
feathers in my wood - shed .
羽毛 在 我的 木头 - 棚 .

"但是至于鸟巢——那就没有困难了：我的柴房里有一袋羽毛。"

[nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['mædəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['noʊˌbɑːdiːz] [wei] .
No , my dear madam , you will be in nobody's way .
不 , 我的 亲爱的 女士 , 你 将要 是 在 没有人 方式 .

不，夫人，您不会妨碍任何人的。

[juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][ðeə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊʃi] [lɒŋ] - [teɪld] ['dʒentlmən] .
You may sit there as long as you like , " said the bushy long - tailed gentleman .
你 可能 坐 那里 作为 长的 作为 你 喜欢 , " 说 这 茂密的 长的 - 有尾巴的 绅士 .

"你想坐多久就坐多久，"那位毛茸茸的长尾巴绅士说道。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'taɪəd] , ['dɪzməl] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][fɒks] -
He led the way to a very retired , dismal - looking house amongst the fox -
他 引领 这 方式 到 一个 非常 退休 , 惨淡 - 寻找 房子 在 这 狐狸 -
[glʌvz] .
gloves .
手套 .

他带头来到一栋位于毛地黄丛中、看起来十分破旧阴森的房子前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] ['fægət] [ænd; ənd] [tɜːf] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['brəʊkən] [peɪlz] ,
It was built of faggots and turf , and there were two broken pails ,
它 曾是 建造 的 同性恋 和 草皮 , 和 那里 是 二 破碎的 水桶 ,

它由柴捆和草皮搭建而成，里面还有两个破水桶。

[wʌn][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .
one on top of another , by way of a chimney .
一 在 顶部 的 其他 , 经过 方式 的 一个 烟囱 .

一个叠在另一个上面，通过烟囱。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] ; [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][faɪnd][maɪ] [ɜːθ] — [maɪ]['wɪntə(r)] [haʊs] —
" This is my summer residence ; you would not find my earth — my winter house —
" 这 是 我的 夏天 住宅 ; 你 会 不是 寻找 我的 地球 — 我的 冬天 房子 —
[səʊ] [kən'viːniənt] ,
so convenient ,
所以 方便的 ,

"这是我的避暑住所；你不会觉得我的地上——我的冬日居所——这么方便。"

" [sed] [ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] ['dʒentlmən] .
" said the hospitable gentleman .
" 说 这 好客 绅士 .

"这位好客的先生说道。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [meɪd] [ɒv; əv][əʊld]
There was a tumble - down shed at the back of the house , made of old
那里 曾是 一个 翻滚 - 向下 棚 在 这 后退 的 这 房子 , 制成 的 老的
[səʊp] - ['bɒksɪz] .
soap - boxes .
肥皂 - 盒子 .

房子后面有一个摇摇欲坠的棚子，是用旧肥皂盒搭建的。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [dʒi'maimə][ɪn] .
The gentleman opened the door , and showed Jemima in .
这 绅士 打开 这 门 , 和 显示 杰米玛 在 .

那位先生打开门，让杰米玛进去。

[ðə; ði] [ʃed] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [kwaɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['feðər] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ;
The shed was almost quite full of feathers — it was almost suffocating ;
这 棚 曾是 几乎 相当 满的 的 羽毛 — 它 曾是 几乎 令人窒息的 ；

棚子里几乎堆满了羽毛——简直令人窒息；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] [sɒft] .
but it was comfortable and very soft .
但 它 曾是 舒服的 和 非常 柔软的 .

但它很舒服，也很柔软。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɑːst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['feðər] .
Jemima Puddle - duck was rather surprised to find such a vast quantity of feathers .
杰米玛 水坑 - 鸭子 曾是 相当 惊讶 到 寻找 这样的 一个 广阔的 数量 的 羽毛 .

杰米玛·帕德尔鸭发现这么多羽毛，感到非常惊讶。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
But it was very comfortable ; and she made a nest without any trouble at all .
但 它 曾是 非常 舒服的 ； 和 她 制成 一个 巢 没有 任何 麻烦 在 全部 .

但那里非常舒适；她毫不费力地就筑好了巢。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ,
When she came out ,
什么时候 她 来了 出去 ，

她出来的时候，

[ðə; ði] ['sændi] ['wɪskəd] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] ,
the sandy whiskered gentleman was sitting on a log reading the newspaper — at least he had it spread out ,
这 沙 胡须 绅士 曾是 坐着 在 一个 日志 阅读 这 报纸 — 在 至少 他 有 它 传播 出去 ，

那位留着沙色胡须的绅士正坐在圆木上读报纸——至少他把报纸摊开了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but he was looking over the top of it .
但 他 曾是 寻找 超过 这 顶部 的 它 .

但他当时正从上方俯瞰。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [pə'laɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlməʊst] ['sɒri] [tuː; tə] [let] [dʒi'maimə] [gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
He was so polite , that he seemed almost sorry to let Jemima go home for the night .
他 曾是 所以 有礼貌的 ， 那 他 似乎 几乎 对不起 到 让 杰米玛 去 家 为了 这 夜晚 .

他非常有礼貌，似乎很遗憾让杰米玛回家过夜。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [nekst] [deɪ] .
He promised to take great care of her nest until she came back again next day .
他 承诺 到 拿 伟大的 关心 的 她 巢 直到 她 来了 后退 再次 下一个 天 .

他承诺会好好照看她的巢穴，直到她第二天回来。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] [egz] [ænd; ənd] ['dʌklɪŋ] ;
He said he loved eggs and ducklings ;
他 说 他 喜爱 鸡蛋 和 小鸭 ;

他说他喜欢鸡蛋和小鸭；

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] ['nestfʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [ʃed] .
he should be proud to see a fine nestful in his wood - shed .
他 应该 是 自豪的 到 看 一个 美好的 巢状 在 他的 木头 - 棚 .

他应该为在柴房里看到一窝漂亮的鸟巢而感到自豪。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [keɪm] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] ; [ʃiː; ʃi] [leɪd] [naɪn] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
Jemima Puddle - duck came every afternoon ; she laid nine eggs in the nest .
杰米玛 水坑 - 鸭子 来了 每一个 下午 ; 她 铺设 九 鸡蛋 在 这 巢 .

杰米玛·帕德尔鸭每天下午都会来；她在巢里下了九枚蛋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːnɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['veri] [lɑːdʒ] .
They were greeny white and very large .
他们 是 绿色的 白色的 和 非常 大的 .

它们呈绿白色，个头很大。

[ðə; ði] ['fɒksi] ['dʒentlmən] [əd'maɪəd] [ðem; ðəm] [ɪ'mensli] .
The foxy gentleman admired them immensely .
这 狐狸 绅士 钦佩 他们 非常 .

这位风度翩翩的绅士对他们赞赏有加。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [wen] [dʒi'maimə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
He used to turn them over and count them when Jemima was not there .
他 用过的 到 转动 他们 超过 和 数数 他们 什么时候 杰米玛 曾是 不是 那里 .

杰米玛不在的时候，他常常把它们翻过来数。

[æt; ət] [lɑːst] [dʒi'maimə] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɪt] [nekst]
At last Jemima told him that she intended to begin to sit next
在 最后的 杰米玛 讲述 他 那 她 故意的 到 开始 到 坐 下一个

最后，杰米玛告诉他，她打算开始坐在他旁边。

[deɪ] — " [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
day — " and I will bring a bag of corn with me ,
天 — " 和 我 将要 带来 一个 包 的 玉米 和 我 ,

白天——"我会带一袋玉米来，

[səʊ] [ðæt] [ai] [niːd] ['nevə(r)] [liːv] [maɪ] [nest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] .
so that I need never leave my nest until the eggs are hatched .
所以 那 我 需要 绝不 离开 我的 巢 直到 这 鸡蛋 是 孵化 .

这样，我就不必离开我的巢穴，直到小鸡蛋孵化为止。

[ðeɪ] [mait] [kætʃ] [kəʊld] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [dʒi'maimə] .
They might catch cold , " said the conscientious Jemima .
他们 可能 抓住 寒冷的 , " 说 这 尽责的 杰米玛 .

"他们可能会着凉，"认真负责的杰米玛说道。

" ['mædəm] , [ai] [beg] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [bæg] ; [ai] [wɪl] [prə'vaɪd] [əʊts] .
" Madam , I beg you not to trouble yourself with a bag ; I will provide oats .
" 女士 , 我 求 你 不是 到 麻烦 你自己 和 一个 包 ; 我 将要 提供 燕麦 .

"夫人，请您不必费心带袋子；我会提供燕麦。"

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kə'mens] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːdiəs] ['sɪtɪŋ] , [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [triːt]
But before you commence your tedious sitting , I intend to give you a treat
但 前 你 开始 你的 乏味 坐着 ， 我 打算 到 给 你 一个 对待

.
:
.

但在你开始漫长的等待之前，我打算给你一些奖励。

[let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti] [ɔːl] [tuː; tə] [ɑː'selvz] !
Let us have a dinner - party all to ourselves !
让 我们 有 一个 晚餐 - 派对 全部 到 我们自己 !

让我们举办一个只属于我们俩的晚宴吧！

" [meɪ] [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [hɜːbs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːm] - ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [meɪk]
" May I ask you to bring up some herbs from the farm - garden to make
" 可能 我 问 你 到 带来 向上 一些 草药 从 这 农场 - 花园 到 制作
[ə; eɪ] ['seɪvəri] ['ɒmlət] ?
a savoury omelette ?
一个 咸味的 煎蛋卷 ?

“请您从农场花园里摘些香草来，做一份美味的煎蛋卷好吗？”

[seɪdʒ] [ænd; ənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [mɪnt] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['pɑːsli] .
Sage and thyme , and mint and two onions , and some parsley .
圣人 和 百里香 ， 和 薄荷 和 二 洋葱 ， 和 一些 香菜 .

鼠尾草、百里香、薄荷、两个洋葱和一些欧芹。

[ai] [wɪl] [prə'vaɪd] [lɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stʌf] — [lɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒmlət] ,
I will provide lard for the stuff — lard for the omelette ,
我 将要 提供 猪油 为了 这 东西 — 猪油 为了 这 煎蛋卷 ,

我会提供猪油——做煎蛋卷用的猪油。

" [sed] [ðə; ði] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['dʒentlmən] [wɪð] ['sændi] ['wɪskəs] .
" said the hospitable gentleman with sandy whiskers .
" 说 这 好客 绅士 和 沙 胡须 .

“这位留着沙色胡须、热情好客的先生说道。”

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] : [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [seɪdʒ] [ænd; ənd]
Jemima Puddle - duck was a simpleton : not even the mention of sage and
杰米玛 水坑 - 鸭子 曾是 一个 傻瓜 : 不是 甚至 这 提到 的 圣人 和
['ʌnjənz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'spɪʃəs] .
onions made her suspicious .
洋葱 制成 她 可疑的 .

杰米玛·帕德尔鸭是个傻瓜：即使提到鼠尾草和洋葱，她也没有起疑心。

[ʃiː; ʃi] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] - ['gɑːd(ə)n] ,
She went round the farm - garden ,
她 去 圆形的 这 农场 - 花园 ,

她绕着农场花园走了一圈，

['nɪb(ə)lɪŋ] [ɒf] ['snipits] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [sɔːrts] [ɒv; əv] [hɜːbs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
nibbling off snippets of all the different sorts of herbs that are used for
轻咬 离开 片段 的 全部 这 不同的 排序 的 草药 那 是 用过的 为了
['stʌfɪŋ] [rəʊst] [dʌk] .
stuffing roast duck .
馅 烤 鸭子 .

一点一点地尝尝用来填塞烤鸭的各种香草。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɔdəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [gɒt] [tuː] ['ʌnjənz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .
And she waddled into the kitchen , and got two onions out of a basket .
和 她 摇摇摆摆 进入 这 厨房 , 和 得到 二 洋葱 出去 的 一个 篮子 .

她摇摇摆摆地走进厨房，从篮子里拿出两个洋葱。

[ðə; ði] ['kɒli] - [dɒg] [kep] [met] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] ['ʌnjənz] ?
The collie - dog Kep met her coming out , " What are you doing with those onions ?
这 柯利犬 - 狗 贡布 遇见 她 未来 出去 , " 什么 是 你 正在做 和 那些 洋葱 ?

柯利犬凯普在她出来时遇到了她，“你拿着那些洋葱做什么？”

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [gəʊ] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [baɪ] [jɔː'self] , [dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] ?
Where do you go every afternoon by yourself , Jemima Puddle - duck ?
在哪里 做 你 去 每一个 下午 经过 你自己 , 杰米玛 水坑 - 鸭子 ?

杰米玛·帕德尔鸭，你每天下午都独自去哪里呢？

" [dʒi'maimə] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ɪn] [ɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒli] ; [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
" Jemima was rather in awe of the collie ; she told him the whole story .
" 杰米玛 曾是 相当 在 敬畏 的 这 柯利犬 ; 她 讲述 他 这 所有的 故事 .

“杰米玛对这只牧羊犬十分敬畏；她把整个故事都告诉了它。”

[ðə; ði] ['kɒli] ['lɪsnd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ;
The collie listened , with his wise head on one side ;
这 柯利犬 听着 , 和 他的 明智的 头 在 一 边 ;

牧羊犬侧着头，侧身倾听着；

[hiː; hi] [grɪnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['dʒentlmən] [wɪð] ['sændi] ['wɪskəs] .
he grinned when she described the polite gentleman with sandy whiskers .
他 咧嘴一笑 什么时候 她 描述 这 有礼貌的 绅士 和 沙 胡须 .

当她描述那位留着沙色胡须、彬彬有礼的绅士时，他咧嘴笑了。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃed] .
He asked several questions about the wood , and about the exact position of the house and shed .
他 问 一些 问题 关于 这 木头 , 和 关于 这 精确的 位置 的 这 房子 和 棚 .

他询问了有关木材以及房屋和棚屋的确切位置的几个问题。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [trɒt] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Then he went out , and trotted down the village .
然后 他 去 出去 , 和 小跑 向下 这 村庄 .

然后他出去了，小跑着穿过村子。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [fɒks] - [haʊnd] ['pʌpiz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [æt; ət] [wɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] .
He went to look for two fox - hound puppies who were out at walk with the butcher .
他 去 到 看 为了 二 狐狸 - 猎犬 小狗 WHO 是 出去 在 走 和 这 屠夫 .

他去找那两只和屠夫一起散步的猎狐犬幼崽。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [went] [ʌp] [ðə; ði] [kɑːt] - [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] , [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌni] [ˌɑːftə'nuːn] .
Jemima Puddle - duck went up the cart - road for the last time , on a sunny afternoon .
杰米玛 水坑 - 鸭子 去 向上 这 大车 - 路 为了 这 最后的 时间 , 在 一个 阳光明媚 下午 .

在一个阳光明媚的下午，杰米玛·帕德尔鸭最后一次沿着车道上走了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['bəːdnd] [wɪð] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [hɜːbs] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌnjənz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] .
She was rather burdened with bunches of herbs and two onions in a bag .
她 曾是 相当 负担 和 成捆 的 草药 和 二 洋葱 在 一个 包 .

她拎着一大袋香草和两个洋葱，感觉有点吃不消。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ə'lait] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊʃi] [lɒŋ] -
She flew over the wood , and alighted opposite the house of the bushy long -
她 飞翔 超过 这 木头 ， 和 下车 对面的 这 房子 的 这 茂密的 长的 -
[teɪld] ['dʒentlmən] .
tailed gentleman .
有尾巴的 绅士 .

她飞过树林，降落在了那位毛发浓密、尾巴很长的绅士的房子对面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] ; [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [kept] ['glɑːnsɪŋ] [ʌn'iːzɪli]
He was sitting on a log ; he sniffed the air , and kept glancing uneasily
他 曾是 坐着 在 一个 日志 ； 他 嗅了嗅 这 空气 ， 和 保留 瞥了一眼 不安地
[raʊnd] [ðə; ði] [wʊd] .
round the wood .
圆形的 这 木头 .

他坐在一根圆木上；他嗅了嗅空气，不安地环顾着树林四周。

[wen] [dʒi'maimə] [ə'lait] [hiː; hi] [kwaɪt] [dʒʌmpt] .
When Jemima alighted he quite jumped .
什么时候 杰米玛 下车 他 相当 跳了起来 .

杰米玛下车时，他吓了一跳。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [egz] .
" Come into the house as soon as you have looked at your eggs .
" 来 进入 这 房子 作为 很快 作为 你 有 看起来 在 你的 鸡蛋 .

“看完鸡蛋后就进屋。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hɜːbs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒmlət] .
Give me the herbs for the omelette .
给 我 这 草药 为了 这 煎蛋卷 .

请把做煎蛋卷用的香料给我。

[biː; bi] [ʃɑːp] !
Be sharp !
是 锋利的 !

保持警惕!

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ə'brʌpt] .
" He was rather abrupt .
" 他 曾是 相当 突然 .

他说话比较生硬。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [laɪk] [ðæt] .
Jemima Puddle - duck had never heard him speak like that .
杰米玛 水坑 - 鸭子 有 绝不 听到 他 说话 喜欢 那 .

杰米玛·帕德尔鸭从来没听过他那样说话。

[ʃiː; ʃi] [felt] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
She felt surprised , and uncomfortable .
她 毛毡 惊讶 ， 和 不舒服 .

她感到既惊讶又不自在。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['pætə] [fiːt] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
While she was inside she heard pattering feet round the back of the shed .
尽管 她 曾是 里面 她 听到 打节拍 脚 圆形的 这 后退 的 这 棚 .

当她在屋内时，她听到棚子后面传来轻快的脚步声。

[sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [nəʊz] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen]
Some one with a black nose sniffed at the bottom of the door , and then
一些 一 和 一个 黑色的 鼻子 嗅了嗅 在 这 底部 的 这 门 ， 和 然后
[lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .
locked it .
已锁定 它 .

一个黑鼻子的人在门底嗅了嗅，然后把门锁上了。

[dʒi'maimə] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] .
Jemima became much alarmed .
杰米玛 成为 很多 惊慌 .

杰米玛变得非常惊慌。

[ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwədz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][məʊst]['ɔːf(ə)l] ['nɔɪzɪz] — ['bɑːkɪŋ] , [beɪ] , [graul]
A moment afterwards there were most awful noises — barking , baying , growls
一个 片刻 然后 那里 是 最多 可怕 噪音 — 叫声 , 吠叫 , 咆哮
[ænd; ənd] [haul] , ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] [grəʊnz] .
and howls , squealing and groans .
和 嚎叫 , 尖叫 和 呻吟 .

片刻之后，传来极其可怕的声音——犬吠、吠叫、咆哮、嚎叫、尖叫和呻吟。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɒksi] - ['wɪskəd] ['dʒentlmən] .
And nothing more was ever seen of that foxy - whiskered gentleman .
和 没有什么 更多的 曾是 曾经 已见 的 那 狐狸 - 胡须 绅士 .

此后，人们再也没有见过那位留着狐狸胡须的绅士。

['prez(ə)ntli] [kep] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [let] [aʊt] [dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] .
Presently Kep opened the door of the shed , and let out Jemima Puddle - duck .
目前 贡布 打开 这 门 的 这 棚 , 和 让 出去 杰米玛 水坑 - 鸭子 .

这时，凯普打开了棚子的门，放出了杰米玛·帕德尔鸭。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['pʌpiz] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] ['gɔbl] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
Unfortunately the puppies rushed in and gobbled up all the eggs before he could
很遗憾 这 小狗 匆忙 在 和 狼吞虎咽 向上 全部 这 鸡蛋 前 他 可以
[stɒp] [ðem; ðəm] .
stop them .
停止 他们 .

不幸的是，小狗们冲进来，在他来得及阻止之前就把所有的鸡蛋都吃光了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [bəuθ] [ðə; ði] ['pʌpiz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪmpɪŋ] .
He had a bite on his ear and both the puppies were limping .
他 有 一个 咬 在 他的 耳朵 和 两个都 这 小狗 是 跛行 .

他的耳朵上被咬了一口，两只小狗都一瘸一拐的。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [həʊm] [ɪn] [tɪəz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [egz] .
Jemima Puddle - duck was escorted home in tears on account of those eggs .
杰米玛 水坑 - 鸭子 曾是 护送 家 在 眼泪 在 帐户 的 那些 鸡蛋 .

因为那些蛋，杰米玛·帕德尔鸭哭着被护送回家了。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɪn] [dʒuːn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [hɜː'self] :
She laid some more in June , and she was permitted to keep them herself :
她 铺设 一些 更多的 在 六月 , 和 她 曾是 允许 到 保持 他们 她自己 :

六月份她又产了一些卵，而且她被允许自己保留这些卵：

[bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hætʃt] .
but only four of them hatched .
但 仅有的 四 的 他们 孵化 .

但只有四个孵化成功。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] ;
Jemima Puddle - duck said that it was because of her nerves ;
杰米玛 水坑 - 鸭子 说 那 它 曾是 因为 的 她 神经 ;

杰米玛·帕德尔鸭说那是因为她太紧张了；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [bæd] ['sɪtə(r)] .
but she had always been a bad sitter .
但 她 有 总是 到过 一个 坏的 保姆 .

但她一直都是个糟糕的保姆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神